

概要資料

閣下閱讀本概要時，僅應將其視為本招股章程的簡介。投資者於作出投資於普通股的任何決定時，應考慮本招股章程的全部章節而不應只考慮本概要。根據招股章程指令，在歐洲經濟區（「歐洲經濟區」）各個成員國，對概要（包括其任何譯本）負責的人士須承擔民事責任，但有關責任僅限於概要與本招股章程其他部分一併閱讀時存在誤導成分、不準確或不一致的情況。倘就有關本招股章程所載資料向法院提出申索，根據有關法院所在的歐洲經濟區成員國的國家法例，原訴投資者可能要承擔於法律訴訟展開前翻譯本招股章程的費用。

營運概覽及概要

Glencore是領先的綜合商品生產商及營銷商，在全球範圍內廣泛從事金屬及礦產、能源產品及農產品營銷、生產、精煉、加工、存儲及運輸活動。Glencore面向全球各行各業的客戶，向工業客戶營銷及分銷採購自第三方生產商及本身生產的實物商品。Glencore已發展出並建立起對其所營銷商品的專業知識，並與各行各業及不同地區的廣泛供應商及客戶群培養長期往來關係。

Glencore的營銷活動依賴於投資其核心商品營運之行業資產的支持。

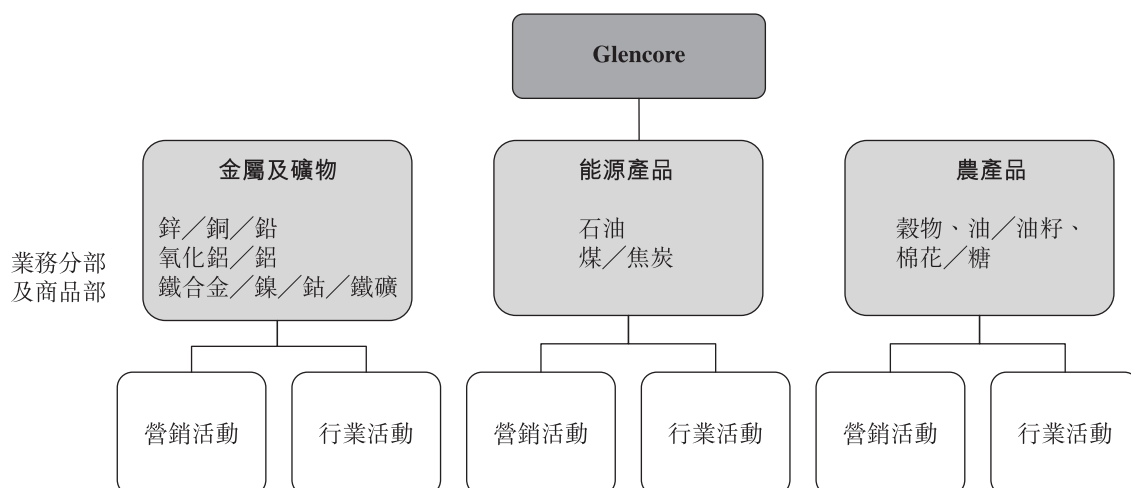
得益於Glencore在行業、地理、商品、供應商及客戶方面的廣泛性及其長期往來關係，即使是在市場疲弱時期，Glencore亦能維持盈利運營。Glencore的營銷業務亦更大程度地依賴其行業運營而非商品價格，因此相對純粹從事金屬開採礦及能源產品的生產商而言，Glencore的盈利波動性一般較低。

Glencore注重憑藉其廣泛的全球第三方供應基礎、物流、風險管理及營運資金融資能力、開闊的市場洞察力、業務可選性、廣泛的客戶基礎、穩固的市場地位及規模經濟，從整個供應鏈中盡量增加回報，因此，Glencore有能力從其他生產實體中脫穎而出。相反，Glencore的主要行業競爭對手卻並非此種業務模式，他們一般不定位於充分發掘商品供應鏈中的增值及套利空間。

Glencore認為：

- 就其營銷的大多數金屬及礦產而言，其為全球最大的第三方採購商品的實物供應商；
- 其為全球最大的原油及石油產品的非一體化實物供應商之一；
- 其為全球最大的海運蒸汽煤供應商，包括透過與（其中包括）Xstrata的若干排他性顧問及代理協議供應的部分煤量；
- 其為全球領先的糖供應商之一；及
- 其為歐洲、獨聯體及澳洲領先的穀物出口商之一。

下圖為Glencore業務結構之概述：



Glencore業務分部負責管理其各自的商品的營銷、採購、對沖、物流及工業投資活動。

Glencore的營銷及工業投資活動有強大後盾，其全球網絡遍佈40多個國家，辦事處共有50多個。

Glencore在策略性投資行業資產方面擁有優異的往績記錄，此業務已成為其實物營銷活動的重要組成部分。

主要優勢

在全球商品營銷領域具有一定規模及領先市場份額

Glencore認為其在相關目標市場佔有大量市場份額：金屬鋅、鋅精礦、金屬銅、銅精礦、氧化鋁、鋁、鈷、海運出口動力煤及穀物。Glencore的每日石油銷售量約佔全世界每日石油消耗量的3%。

在商品營銷、物流、風險管理及金融領域的核心競爭力

Glencore是一間成熟的商品營銷商，建立了出眾的市場聲譽，是一間提供優質產品的可靠供應商。Glencore的經驗使之累積市場知識、見解及物流能力，可以保障增值利益，並在實物商品供應鏈中尋求套利潛力。

投資高質素低成本且增長前景穩健的提取／加工業務

Glencore擁有眾多高質素資產，包括Prodeco (煤炭) 及Katanga (銅和鈷)。Glencore不斷投資其高質素、大規模、使用期限長之資產以提高產能。

擁有綜合生產及加工能力的營銷商

Glencore亦是第三方商品的重要營銷商，這使Glencore能從商品生產競爭者中脫穎而出。Glencore將其擁有的行業資產視作自產商品來源，並將其當作提高供應靈活性、可選性、確保供應及汲取市場知識的工具。

多元發展，涵蓋各種商品、供應商及客戶

Glencore營銷的商品種類繁多，三個業務分部從各種供應基地向不同客戶採購及營銷90多種不同商品。

價值創造之輝煌往績

自於一九九四年的管理層收購以來，Glencore持續賺取盈利，並在產業週期內創下優異的增長往績。自二零零一年以來，Glencore之平均年度股本回報率為38%。

世界一流的管理層及董事會

Glencore管理層由Ivan Glasenberg (行政總裁) 領導，Steven Kalmin (財務總監) 及管理團隊協助。管理層在Glencore的工作年數加起來已逾200年，在開發及發展業務方面擁有著顯赫的往績。除管理團隊及董事會的相關經驗外，Glencore認為在此層面以下有極大的優勢，並尋求發掘內部能人以確保保持較高的管理水平。

營銷財政業績強健有力

自一九九四年管理層收購以來，Glencore營銷業務年年盈利，在產業週期內創下優異的強勢往績。Glencore認為營銷業務的財政業績與行業業務的相關度大於與商品價格的相關度。

進入障礙

Glencore相信其規模、全球覆蓋範圍及輝煌往績為進入全球實物商品營銷行業造成重重阻礙，這一行業要求在信貸市場方面佔據相當優勢，擁有可支援物流的全球網絡、風險管理能力及牢固的生產商關係。

策略

繼續利用業務幅員及運營多元化

Glencore意欲透過繼續擴大目標市場份額及拓展新興市場，提升其作為全球最大實物商品供應商之一的地位，及在產品及地理範圍擴展方面再創佳績。

行業資產策略投資資本化

Glencore的行業資產策略投資是其營銷活動的實物採購策略的重要組成部分。Glencore認為，下游缺乏垂直整合，以及市場參與不夠、無法建立同Glencore一樣牢固的供應商關係的營銷同業，令這些投資帶來了極具競爭力的優勢。

使用額外資本及流動資金發展業務

Glencore認為，全球發售將提供其所需的財務資源，使其步入發展的新階段，進一步取得可持續的成功。

注重成本管理，提升物流能力

Glencore意欲繼續著重於其行業資產的成本控制及運營效率，並向可靠的第三方供應商採購定價具有競爭力的實物商品。

維持穩健的財務狀況與投資信用評級

Glencore擁有保守的財務狀況及投資信用評級，這使其一直能獲得所需的資金並維持穩健的流通性水平。Glencore擬就維持其投資信用評級繼續管理其財務狀況。

嚴謹的風險管理

Glencore將繼續注重此重要領域，繼續維持並擴展其集中風險管理資源及資訊系統。

將僱員、環境及當地社區置於首要位置

Glencore將其僱員、環境及其業務運營所在的當地社區置於首要位置。

概要財務資料

下表載列Glencore International於二零零八年、二零零九年及二零一零年十二月三十一日及截至該等日期止年度的概要財務資料，在各情況下均以構成Glencore International集團的各家公司於本公司成為發行人及與現有股東母公司實體整合（將於准予在英國上市前完成）之前的財務業績以及資產及負債作綜合為編製基準。以下資料摘錄自第六節：「歷史財務資料」且並無作出重大調整，其編製基準於其附註內說明，惟經調整EBITDA及現金成本資料除外，其計算方法載於第三節：「摘選歷史財務及其他資料」。

損益表資料

	二零零八年	二零零九年	二零一零年
	(百萬美元)		
收益	152,236	106,364	144,978
已售商品成本	(147,565)	(103,133)	(140,467)
銷售及行政開支	(850)	(839)	(1,063)
分佔聯營公司及共同控制實體收入	1,067	82	1,829
出售投資的(虧損)/收益－淨額	7	33	(6)
其他(開支)/收入－淨額	(2,960)	35	(8)
股息收入	238	12	13
利息收入	298	267	281
利息開支	(1,135)	(854)	(1,217)
扣除所得稅及撥歸前收入	1,336	1,967	4,340
所得稅開支	(268)	(238)	(234)
撥歸前收入	1,068	1,729	4,106
歸予分紅股東	(677)	(650)	(2,460)
年內收入	391	1,079	1,646
以下人士應佔：			
權益持有人	367	983	1,291
非控股權益	24	96	355

資產負債表資料

	二零零八年	二零零九年	二零一零年
	(百萬美元)		
非流動資產	24,803	27,551	35,491
流動資產	36,508	38,725	44,296
總資產	61,311	66,276	79,787
歸予分紅股東的股本、儲備及留存盈利與款項	15,405	16,686	19,613
非控股權益	906	1,258	2,894
投資資本	16,311	17,944	22,507
其他非流動負債	14,294	17,751	20,442
扣除流動負債後總資產	30,605	35,695	42,949
流動負債	30,706	30,581	36,838
總權益及負債	61,311	66,276	79,787

現金流量資料

	二零零八年	二零零九年	二零一零年
	(百萬美元)		
營運資本變動前經營活動產生的現金	4,587	3,095	4,234
支付營運資本及淨利息和所得稅後 經營活動產生／(所用) 現金淨額	5,960	(3,010)	111
投資活動使用現金淨額	(2,950)	(1,164)	(4,755)
融資活動產生／(所用) 現金淨額	(2,842)	4,208	5,247
現金及現金等價物增加	168	34	603
現金及現金等價物 (年初)	658	826	860
現金及現金等價物 (年末)	826	860	1,463

其他財務資料及比率

	二零零八年	二零零九年	二零一零年
	(百萬美元)		
經調整EBITDA ⁽¹⁾⁽⁵⁾ (未經審核)	5,701	3,108	6,201
營銷活動	2,874	1,576	2,367
行業活動	2,827	1,532	3,834
未計非經常項目的經調整EBITDA ⁽²⁾⁽⁵⁾	6,787	3,929	6,201
營銷活動	3,215	1,606	2,367
行業活動	3,572	2,323	3,834
經調整EBIT ⁽³⁾⁽⁵⁾	5,126	2,486	5,290
營銷活動	2,861	1,561	2,337
行業活動	2,265	925	2,953
未計非經常項目的經調整EBIT ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	6,212	3,307	5,290
營銷活動	3,202	1,591	2,337
行業活動	3,010	1,716	2,953
債務總額 (未經審核) ⁽⁶⁾	18,316	24,066	30,616
營銷活動	不適用	10,197	12,835
行業活動	不適用	13,869	17,781
未計非經常項目的利息開支－淨額 (未經審核) ⁽⁷⁾	(837)	(587)	(897)
營銷活動 (未經審核)	不適用	不適用	(299)
行業活動 (未經審核)	不適用	不適用	(598)
資本開支	(1,875)	(1,116)	(1,890)
流動比率 (倍數) (未經審核)	1.19	1.27	1.20
已動用的流動資本 ⁽⁹⁾ 加上市聯營公司 (按賬面值) 與 總債務 ⁽⁶⁾ 的比率 (倍數) (未經審核)	1.22	1.26	1.15
淨債務 (未經審核) ⁽⁶⁾	11,500	10,186	14,756
來自營運的資金 ⁽⁸⁾ ／淨債務 ⁽⁶⁾ (%) (未經審核)	31.6	22.9	22.6
未計非經常項目的經調整EBITDA ⁽²⁾ ／淨利息 (倍數) (未經審核)	8.11	6.69	6.91
撥歸前收入—未計非經常項目	4,824	2,820	4,007
撥歸前收入	1,068	1,729	4,106

附註：

- (1) 經調整EBITDA由收益扣除已售商品成本、銷售及行政開支以及綜合損益表上披露的分佔聯營公司及共同控制實體收入及股息以及折舊及攤銷構成。
- (2) 未計非經常項目的經調整EBITDA由上文界定的經調整EBITDA (不包括非經常項目) 構成。非經常項目指重大收支項目，該等項目因本身財務影響、性質或是因為造成該等項目的事件預期不會經常發生，所以需要單獨列示，以供內部報告和分析Glencore的業績之用。非經常項目主要包括存貨及其他資產的減值費用。
- (3) 經調整EBIT由收益扣除已售商品成本、銷售及行政開支以及綜合損益表上披露的分佔聯營公司及共同控制實體收入及股息構成。
- (4) 未計非經常項目的經調整EBIT由上文界定的經調整EBIT (不包括非經常項目) 構成。非經常項目指收支項目，該等項目因本身財務影響、性質或是因為造成該等項目的事件預期不會經常發生，所以需要單獨列示，以供內部報告和分析Glencore的業績之用。非經常項目主要包括存貨及其他資產的減值費用。

- (5) 經調整EBITDA、經調整EBIT、未計非經常項目的經調整EBITDA及未計非經常項目的經調整EBIT一般不作為國際財務報告準則下用於衡量營運收入、營運業績或流動資金的指標，但Glencore仍將該等衡量指標列報於本招股章程中，因其明白部分投資者利用該等衡量指標確定公司的償債能力，以及融資持續資本開支和股息的能力。作為一種營運業績指標，投資者不應單獨考慮上述衡量指標，或者用其替代根據國際財務報告準則釐定的來自營運的收入、年內收入及來自營運活動的現金流量。

下表是綜合損益表主要項目的組成成分，包含所示期內經調整EBIT及未計非經常項目的經調整EBIT、經調整EBITDA及未計非經常項目的經調整EBITDA。經調整的財務資料按第三節：「摘選歷史財務及其他資料」的業務類別載列撥歸前淨收入的對賬表：

	二零零八年	二零零九年	二零一零年
	(百萬美元)		
收益	152,236	106,364	144,978
已售商品成本	(147,565)	(103,133)	(140,467)
銷售及行政開支	(850)	(839)	(1,063)
分佔聯營公司及共同控制實體收入	1,067	82	1,829
股息收入	238	12	13
經調整EBIT	5,126	2,486	5,290
加回非經常項目	1,086	821	0
未計非經常項目的經調整EBIT	6,212	3,307	5,290
加回折舊及攤銷	575	622	911
未計非經常項目的經調整EBITDA	6,787	3,929	6,201
扣除以上不包含的非經常項目	(1,086)	(821)	0
經調整EBITDA	5,701	3,108	6,201

- (6) 總債務包括流動借款、非流動借款及附帶回購協議的已售出商品，不包括Prodeco認購期權安排項下的須付款項及其他金融負債。淨債務等於總債務減現金及現金等價物、有價證券及Glencore評估的有價存貨。在計算說明性分配予營銷活動的借款時，Glencore參照存貨水平、淨現金按金及其他應收賬款和應付賬款，估算了在相關期間結束日期其認為可歸於為營銷活動的營運資金要求提供資金的合理借款金額。集團借款的結餘被分配予行業活動。請參閱第三節：「摘選歷史財務及其他資料」。
- (7) 在計算說明性分配予營銷活動的利息開支時，Glencore考慮了前段所述的在相關期間 (Glencore相信此乃根據營銷活動範疇內的受資助資產類別，就融資期限所作的適當分配) 以說明方式分配予營銷活動的平均借款金額，並考慮了集團在相關期間基於相關期限的借款及利息基準所產生的利息的平均利率。集團利息開支的結餘被分配予行業活動。請參閱第三節：「摘選歷史財務及其他資料」。
- (8) 營運現金流量 (「FFO」) 等於營運資本變動前經營活動產生的現金減去稅款及淨利息付款加上已獲得的股息。
- (9) 於持作出售之資產前呈列的已動用流動資本乃屬減去應付賬款、其他金融負債及應付所得稅的流動資產。

全球發售概要

預期全球發售包括發行893,292,886股新普通股及238,782,586股現有普通股，現有普通股將由售股股東於國際發售 (合共1,132,075,472股普通股) 中出售，在各情況下均假設發售價定於發售價範圍的中位數。本公司亦會根據超額配股權提呈發售額外113,207,547股新普通股 (假設發售價定於發售價範圍的中位數)。所有發售股份均會按發售價供認購或購買。

二零一一年五月四日，本公司與若干基礎投資者 (倘有關基礎投資者為私人銀行，則包括根據有關基礎投資協議認購國際發售股份的最終實益擁有人「基礎投資者」) 就國際發售訂立認購協議，基礎投資者在慣常條件所規限下同意以發售價認購國際發售股份 (「基礎投資協議」)。基礎投資者合共承諾認購31億美元的發售股份。按定於發售價範圍中位數的發售價，基礎投資者認購的國際發售股份總數約為350,943,389股國際發售股份，約佔發售股份的31.0% (假設超額配股權未獲行使及並未發行Kazzinc代價股份)。

相關投資者可選擇將國際發售下所提呈的發售股份初步登記於澤西股東登記總冊並於倫敦證券交易所買賣，或者初步登記於香港股東登記分冊並於香港聯交所買賣。香港發售所提呈的全部發售股份將初步登記於香港股東登記分冊並可於香港聯交所買賣。

將由本公司承擔的全球發售總開支連同就有關重組及全球發售應付的瑞士聯邦發行印花稅預計約為434.6百萬美元（假設發售價定於發售價範圍的中位數）。

FTSE資格

與FTSE討論之後，預期Glencore將在快速納入規則下（於首日正式交易結束時）獲納入富時100指數。

所得款項用途

本公司應收的全球發售所得款項淨額預計為英鎊、美元及港元，扣除預計包銷佣金及預計全球發售費用後（假定包銷商獎金的最高金額以及本公司其他顧問費用的酌情支付部分均將獲支付，且包括適用增值稅），合計相當於7,456.2百萬美元，假設超額配股權尚未行使及假設發售價定於發售價範圍的中位數及採用二零一一年四月二十九日的匯率。

本公司目前擬將全球發售的所得款項按次序用於以下用途：

- 全球發售所得款項淨額約22億美元用於支付就Glencore建議收購Kazzinc的額外股權而根據Kazzinc購股協議而應付Verny的代價的現金部分；
- 全球發售所得款項淨額約50億美元用於未來三個曆年（截至二零一三年十二月三十一日止年度）的總預算資本開支總額。其中之項目包括為Kazzinc（估計為834百萬美元）、Mopani（估計為512百萬美元）、Prodeco（估計為919百萬美元）、西非石油資產（估計為791百萬美元）及Glencore的其他行業資產（估計為900百萬美元）提供資金；及
- 為減低借貸成本及改善財務靈活性，將不適用或無須即時用於上述用途的任何所得款項的一部分用於減少119.05億美元循環信貸的提取額以及償還Glencore集團的各項其他債務責任。倘日後出現增長機遇，Glencore可提取餘下的信貸或再借入新信貸。

股息政策

本公司擬採用漸進式股息政策，目的是保持或增加每年的普通股息總額。

預計董事會將每半年宣派一次股息，與半年度業績及初步全年業績一同公佈。預計中期股息將約佔任一年度股息總額的三分之一。股息將以美元宣派及支付，然而股東將可選擇按照支付當日執行的匯率以英鎊、歐元或瑞士法郎獲發其股息付款。香港股東登記分冊的股東將以港元獲發股息。

董事目前預計將於二零一一年八月公佈截至二零一一年六月三十日止六個月的中期業績的同時宣派350百萬美元的中期股息。

禁售

本公司已訂立以聯席全球協調人為受益人的禁售安排，由准予在英國上市日期起為期六個月。此外，各名現有股東已訂立以聯席全球協調人及本公司為受益人的禁售安排，由准予在英國上市日期

起年期不一。該等禁售安排就執行董事而言在准予在英國上市後五年內適用(於該期間第一年後分階段解除)，而就其他現有股東而言，則在准予在英國上市起一年至四年間內適用(如適用，於該期間第一年後分階段解除)。此外，各基礎投資者已訂立以聯席全球協調人及本公司為受益人，由准予在英國上市日期起計為期六個月的禁售安排。禁售安排受限於若干例外情況。

風險因素

Glencore的經營業績及財務狀況可能因為以下風險而受到重大不利影響：

與Glencore有關的風險

Glencore面臨與以下各項有關的風險：

- 當前及預期商品供求量下降、商品價格及經濟與財務狀況惡化。
- 重大地緣政治風險。
- 流動資金風險。
- Glencore信貸評級下降。
- Glencore過渡為上市公司將影響其吸引、挽留及補償關鍵僱員的能力。
- 匯率及利率波動。
- 商品行業的競爭。

與Glencore營銷活動有關的風險

Glencore面臨與以下各項有關的風險：

- 其識別及利用套利機會的能力。
- 其對沖政策的有效性。
- 交易對手風險。
- 風險管理政策及程序或會使其面臨無法確定或意料之外的風險。
- 依賴於第三方採購其營銷業務購買的大部分商品。
- 依賴於採購商品的若干協議。
- 其營銷活動需要大量的貨運、存儲、基礎設施及物流支持，因而令成本增加。
- 運費波動。

與Glencore行業活動有關的風險

Glencore面臨與以下各項有關的風險：

- 透過非控股股權或合營企業及戰略合作安排持有行業資產。
- 延遲或無法開發擴展計劃或新項目。
- 其行業資產的經營風險及危險。
- 行業活動的土地所有權、資源使用及採掘權利。
- 其行業資產基建的充足及可用性。
- 生產成本增加。
- 所述礦產及碳氫化合物儲量、資源及礦化潛力僅為估計。

- Glencore萃取及生產方法中使用的程序及化學品以及其裝運及存儲活動。

與Glencore有關的其他風險

Glencore面臨與以下各項有關的風險：

- 基於Glencore的業務及營運性質的欺詐及行賄行為。
- Glencore行業活動、物流及存儲設施的意外事故或會導致傷亡。
- 其商品加工、存儲及運輸。
- 產品安全及危險品條例。
- 依賴其財務、會計、營銷及其他數據處理資料系統。
- 受眾多法律及法規的規限。
- Glencore經營所在市場的社會、經濟及其他風險或會引致其業務的嚴重中斷。
- Glencore於經營所在社區的聲譽。
- 無法成功收購或進行有效綜合收購。
- 多種風險並非全部均可獲Glencore保險計劃充分投保或根本無法進行投保。
- 維持良好的僱員關係及吸引並挽留技術熟練員工的能力對Glencore行業活動的成功營運十分重要。

與普通股投資及兩地上市有關的風險

- 普通股價格具有波動性。
- 本公司發行及／或股東出售的未來股份或會降低普通股的市價。未來股份發行或轉換可換股債券亦可能攤薄股東權益。
- 美國股東可能無法參與未來的股票發售。
- 向股東授出的權利受澤西法律的管限。股東根據英國法律、香港法律或美國法律應有的所有權利並非都適用於股東。
- 境外投資者可能難以執行針對Glencore或任何其聯屬公司的境外判決。
- 作為一家將於倫敦證券交易所及香港聯交所上市的公司，本公司將受英國及香港的法律、法規及政策的規限，若干香港法律及法規將不適用於本公司。

Kazzinc交易

Glencore協定向Verny收購於Kazzinc的額外股權。該等收購將使Glencore的擁有權由50.7%增至93.0%，總交易代價為32億美元。如符合若干條件，包括獲得適用監管許可及准予在英國上市成事，該等收購的代價將按以下方式償付：按發售價發行10億美元的普通股（有關發行預計將於准予在英國上市或達成適用先決條件（以較早者為準）時進行）以及支付22億美元現金（將於二零一一年十月至十二月分批支付）。預計將於二零一一年十二月底前完成收購該等額外股權。收購條款乃按公平原則磋商，而收購代價的價格及架構乃以Glencore對Kazzinc的詳盡估值為基礎。此外，Glencore於Kazzinc的股權可透過行使涉及Verny Investments於Kazzinc的餘下6.4%權益的認沽或認購期權而進一步增加至99.4%，有關認沽或認購期權須待（其中包括）Kazzinc黃金資產進行首次公開發售，方可作實。

現今經營狀況及前景

緒言

Glencore於二零一一年第一季的經營及財務業績持續受惠於市場情況的改善，市況於二零一零年最後數月起已有改善。

營銷

營銷業務於二零一一年初已表現強勁，二零一一年第一季的表現符合管理層預期。經歷了挑戰重重的二零一零年後，石油分部的業績改善情況格外顯著，業績較近似二零零九年，此乃由於市場波動加上供應收窄，令套利機會增加所致。

行業

Glencore的綜合行業活動及聯營公司於二零一一年第一季表現大有改善，主要由於商品價格環境良好所致，而多項營運業務的按年產量提升亦為助力之一。經營成本及資本支出(包括與擴充有關的資本支出)大致上符合管理層預期。

概要及前景

整體而言，Glencore二零一一年第一季的業務表現符合管理層的預期。第一季經歷的強勁市況正延續至二零一一年第二季。儘管日本及中東近日發生事故，董事仍然深信經濟活動和商品需求依舊會保持強勁，Glencore對二零一一年仍準備就緒。就此，董事再次確定Glencore仍計劃如先前公佈，將於刊發截至二零一一年六月三十日止六個月的中期業績的同時，於二零一一年八月派發中期股息350百萬美元。